

Ouvrage protégé -  
Toute photocopie,  
même partielle,  
sans autorisation,  
constitue une  
contrefaçon.

# KNIHA POPELA

smyčcový kvartet in memoriam Z.M.

2011

*LIVRE DES CENDRES*

quatuor à cordes in memoriam Z.M.

G.F. a Pražákovu kvartetu

*BOOK OF ASHES*

string quartet in memoriam Z.M.

Kryštof MAŘATKA

(1972)

I

*♩ = 96*

Violon I

Violon II

Alto

Violoncelle

*grande sourdine en plomb (ou en caoutchouc)*

*non vibr.*

*pp*

*sul tasto poco a poco*

*Gliss.*

*mf*

*molto flautando*

*poco vibr.*

*pppp*

*non vibr.*

\* Reprendre rapidement dans l'archet.  
Re-attack quickly on the same bow.

*rit.* -----  $(\text{♩} = 96)$  -----  $(\text{♩} = 40)$

*molto sul tasto, flautando*  
IV *espressivo*

*p* ----- *mp*

*sordine normale*

*legatissimo*

*II*

*mp*

*4:3* *4:3* *legatissimo* *5* *5* *5* *5*

*senza sordino* *3:2* *5* *3* *Gliss.* *Gliss.* *IV*

*ff* *p* *non vibr.* *p*

8

*poco a poco sul pont.* ----- *(molto sul pont.)*

*III* *IV* *III* *IV* *III* *III*

*Gliss.* *Gliss.* *Gliss.* *5* *5* *5* *5*

*ordin.\** *IV* *3* *3* *3* *3*

*pp* ----- *p* *p*

*II*

*Gliss.* *Gliss.* *Gliss.* *5* *5* *5* *5*

*III* *III* *3* *3* *3* *3*

*p*

*II*

*legatissimo*

*Free rhythm inside each beat.*

23

archet très rapide et léger  
very fast and light bow

(non vibr.)

ordln.

sourdine normale

bariolage

mf

bariolage simile

sourdine normale

mf

mf

3 (ordin.)

3

3

25

bariolage

mf

III

7

mp

3

3

3

3

mf bariolage

senza sordino

p

sul pont.

mf

p

sourdine normale

p

(p)

sffz

p

mf

6

28

(ordin. 1)

archet très rapide et léger  
very fast and light bow

grande sourdine en plomb (ou en caoutchouc)

sul pont. bariolage

senza sordino

mf

(p)

pp

mf

ordin.

pp

ordin.

pp

31

(pp)

mf

mf

pp

mp

mp

f

archet très rapide et léger  
very fast and light bow

sourdine normale

ordin.

mp

pp

mp

f

ordin.

pp

mp

f

五五  
五五  
五五  
五五  
五五  
五五  
五五  
五五

II

♩ = 40 - 56

grande sourdine en plomb (ou en caoutchouc)

*p*

grande sourdine en plomb (ou en caoutchouc)

*p*

grande sourdine en plomb (ou en caoutchouc)

*p*

grande sourdine en plomb (ou en caoutchouc)

*mp* *p*

*non vibr.*

*Gths.* III

♩ = 96

2 flautando-----  
IV-----

archet léger, poco vibr.  
light bow

senza *p*  
sordino

*f*

senza sordino

archet léger, poco vibr.  
light bow

*mf*

senza sordino

*mp*

senza sordino pizz. III  
IV

Indication de la durée du maintien des cordes croisées.  
Indication of the period of keeping the strings crossed.

gettato arco sul pont. ---

pizz. +  
III  
IV

*f*

Croiser la 3e et la 4e corde (cela est possible en se servant de la main gauche ou de la main droite ; 4e corde passant au-dessus de la 3e).  
 Maintenir fermement les cordes croisées (avec le 1er ou le 2e doigt de la main gauche) et exécuter un "pizz." main droite ou main gauche.  
 Cross the 3th and the 4th string (using the left or the right hand ; the 4th string passing above the 3th). Keep the strings crossed (with the 1st or the 2nd finger of the left hand) and play a pizzicato with the right or the left hand.

7  $\text{♩} = 72$

archet très rapide et léger (quasi viola da gamba) ---  
 very fast and light bow  
 non vibr.

*p* *f* *mf*

archet très rapide et léger (quasi viola da gamba) ---  
 very fast and light bow  
 non vibr.

*p* *f* *mf*

archet très rapide et léger (quasi viola da gamba) ---  
 very fast and light bow  
 non vibr.

*f* *mf*

arco sul pont. ---  
 pizz. *f*

archet très rapide et léger (quasi viola da gamba) non vibr.  
 very fast and light bow arco *mf*

11

*p* *mp* *mf*

Appuyer les doigts seulement à moitié afin d'obtenir un son 50% normal et 50% indéterminé.  
Play with half-pressed fingers for to obtain 50% normal and 50% unidentified sound.

accel. -----

13

Appuyer les doigts seulement à moitié afin d'obtenir un son 50% normal et 50% indéterminé.  
Play with half-pressed fingers for to obtain 50% normal and 50% unidentified sound.

gettato avec le nombre de rebonds arbitraire

pizz.

ordin.

sempre ff

\* Étouffer légèrement les quatre cordes avec tous les doigts de la main gauche et jouer un pizz. brusque, sec et percussif sur les quatre cordes.  
Slightly dampen the four strings with all fingers of the left hand and play a sudden, dry and percussive pizzicato on the four strings.

\*\* Frapper vivement la touche du violoncelle avec la main gauche au niveau de la 1ère position afin d'obtenir un son percussif.  
Hit quickly the fingerboard of the cello with the left hand at the place of the 1st position for as to obtain a percussive sound.

16

ordin.

f

pizz.

ff

arco

Gliss.

mf

100

(bariolage)

*fffz*

102

(à la corde, legato)

*fffz*



Chaque musicien a son propre tempo. / Each musician has his own tempo.

\* S'orienter approximativement d'après les six Si bémols suivants du violoncelle.  
For the approximate orientation follow the six B flat in the cello part.

五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱  
五线谱

à la corde

derrière le chevalet  
behind the bridge

stautando

Sul G

(sempre ♩ = 72)  
très haut  
very high

Gliss.

♩ = 60 vibr.

fff

(sempre ♩ = 47)  
très haut  
very high

Gliss.

Sul G

9° Tacet